Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2017

Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála

Spáinnis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA

GNÁTHLEIBHÉAL

SPÁINNIS 2017

SCÉIM MHARCÁLA

GRÁDÚ							
O1:	288 - 320	O2:	256 - 287	O3:	224 - 255	O4:	192 - 223
O5:	160 - 191	O6:	128 - 159	O7:	96 - 127	O8:	0 - 95

Socruithe Réasúnta: Tabhair ar aird le do thoil na leasuithe ar an Scéim Mharcála i Roinn B, Ceist 2 (a) agus (b), inar deonaíodh tarscaoileadh ar dhaltaí maidir le litriú nó inar deonaíodh agus baineadh úsáid as téipthaifeadán, scríobhaí nó as ríomhaire atá cumasaithe i dtaobh litriú de.

TABHAIR AR AIRD LE DO THOIL:
Agus an scéim mharcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:
Léiríonn **tulslais /** roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla, mar sin.
Léiríonn **dais –** roimh fhreagra go bhfuil an freagra ina fhreagra ar leith, agus gur féidir é a mheas mar fhreagra neamhspleách ar aon fhreagra molta eile ar an gceist.
Léiríonn **lúibíní cruinne ( )** ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun marcanna iomlána a bhaint amach.
Taispeánann **lúibíní cearnógacha [ ]** miondealú ar mharcanna laistigh den cheist nó tugann siad soiléiriú breise ar na marcanna atá le bronnadh as freagraí áirithe ar an gceist sin.

N.B. Maidir le gach Roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagraí ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leo sin ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.

Agus an scéim mharcála á forbairt, ba chóir aird a thabhairt ar an méid seo a leanas:
- *In go leor cásanna ní thugtar ach príomhfhrásaí ina bhfuil an t-eolas agus na smaointe a chaithfidh a bheith i bhfreagra an iarrthóra chun na marcanna sannta a thuilleamh.*
- *Níl na tuairiscí, modhanna ná sainmhínithe a thugtar sa scéim uileghabhálach agus is féidir glacadh le freagraí malartacha bailí eile.*
- *Braitheann na mionsonraí a theastaíonn in aon fhreagra ar an gcomhthéacs agus ar an gcaoi a gcuirtear an cheist, agus ar an líon marcanna atá ar fáil don fhreagra ar an scrúdpháipéar. Dá bhrí sin, d'fhéadfadh riachtanais agus leithdháileadh na marcanna a bheith difriúil ó bhliain go bliain.*
- *Ní mór focail, leaganacha cainte nó frásaí a úsáid i gceart agus i gcomhthéacs, agus ní féidir iad a bhréagnú, agus sa chás go bhfuil fianaise ar úsáid mhícheart nó ar bhréagnú, níl cead na marcanna a bhronnadh.*

Feagairt trí Ghaeilge: Bónas
Gnáthráta: 5% den Iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274 - 280	6	307 - 313	1
247 - 253	10	281 - 286	5	314 - 320	0
254 - 260	9	287 - 293	4		
261 - 266	8	294 - 300	3		
267 - 273	7	301 - 306	2		

1. Anuncio – FIESTAS ESPAÑOLAS

4+2+4 mharc = 10 marc

a. I ngach sráidbhaile beag **(4m)**

b. **Ceann amháin** díobh seo: bíonn siad ar siúl lasmuigh, bíonn ceol nó tinte ealaíne mar chuid díobh, is deis iontach iad meon na Spáinne a ligean saor **(2m)**

c. Turasóirí **(4m)**

2. Diálogo – HABLANDO DE UN INTERCAMBIO EN ESPAÑA

4+ (8+2) + (4 + 4) mharc = 22 marc

a. tar éis laethanta saoire na Nollag **(4m)**

b. Matamaitic agus Eolaíocht **(8+2m)**

c. **Dhá cheann** díobh seo: uibheagáin prátaí/Spáinneacha, paella, stobhaigh, anraithí, gazpacho **(4+4 m)**

3. Diálogo – PEPE VA A UNA FIESTA

(6+6) +2+2 mharc = 16 mharc

a. léine agus seaicéad **(6+6m)**

b. an chistin **(2 m)**

c. thug siad deochanna agus tapas do / thug siad neart airde air. **(2m)**

4. Descriptivo – LA VIDA UNIVERSITARIA

4+4+ (2+2) mharc = 12 mharc

a. bheith in ann freastal ar do chuid staidéar agus ar do shaol sóisialta araon **(4m)**

b. **Aon cheann** díobh seo: staidéar a dhéanamh ar ábhair nua, taitneamh a bhaint as saol sóisialta, foghlaim conas maireachtáil le níos mó neamhspleáiche agus freagrachta **(4m)**

c. **Dhá cheann** díobh seo: bananaí, ispíní, rís. **(2+2m)**

5. Descriptivo – VACACIONES PARA LA FAMILIA

2+6+2 mharc = 10 marc

a. **Ceann amháin** díobh seo: eachtraíocht, suaimhneas/síocháin, am (deas) a chaitheamh leis an gclann **(2m)**

b. **Ceann amháin** díobh seo: eachtraíocht, ciliméadair de thránna, Port Aventura / páirc turasóra **(6m)**

c. sráidbhailte draíochtacha **(2m)**

6. El tiempo

2 + (4+4) + 2 mharc = 12 mharc

a. ceathanna agus gaotha láidre aduaidh **(2m)**

b. **Is airde:** 27 céim
Íosmhéid: 11 chéim **(4+4m)**

c. **Ceann amháin** díobh seo: an-te/bogthe, gaotha éadroma **(2m)**

7. Una Noticia – LA LOCURA DE POKÉMON GO

4+2 + (6+6) mharc = 18 marc

a. an 6 Iúil, an bhliain seo caite **(4m)**

b. **Ceann amháin** díobh seo: stáisiúin póilíní, músaeim, áiteanna stairiúla **(2m)**

c. **Dhá cheann** díobh seo: bialanna, caiféanna, óstáin **(6+6m)**

10 + 22 + 16 + 12 + 10 + 12 + 18 = 100 marc

ROINN A (160 marc)

Ceist 1. Un éxito cubano (50 marc)

Caithfear na freagraí uile a scríobh i **Spáinnis.**

Is féidir glacadh le hathscríobh (**ábhartha** agus laistigh de theorainneacha réasúnta).

Ní thástáiltear ionramháil teanga.

Ní ghearrtar pionós as earráidí sa litriú. *Glactar le focail idir lúibíní le haghaidh marc iomlán ach níl siad riachtanach do fhreagra ceart.* Bainfear marc de dheasca focail bhreise neamhábhartha. *Léiríonn tulslais rogha freagraí a d'fhéadfadh a bheith i gceist.* Bronn 5 nó 0 marc ach amháin má luaitear a mhalairt.

(a) *tres décadas / treinta años* **(5m)**

(b) *Carlos y sus diez hermanos crecieron en la pobreza de La Habana* **(5m)**

(c) *pensó que clases de ballet serían buenas para su disciplina* **(5m)**

(d) *su dedicación y disciplina a la danza* **(5m)**

(e) *la soledad/echaba de menos a su familia (en Cuba)* **(5m)**

(f) *Londres* **(5m)**

(g) *por su contribución a la danza* **(5m)**

(h) **Dhá cheann** díobh seo: *la revolución/ la independencia / la dictadura* **(5+5m)**

(i) **Ceann amháin** díobh seo: *Quiere volver a vivir en Cuba/ enseñar a una nueva generación de bailarines/ pasar más tiempo con su familia / quizás escribir otra novela* **(5m)**

Ceist 2. El deporte de kitesurf (25 marc)

(a) Gaotha barrmhaithe don bhliain ar fad. **(5m)**

(b) De bharr an méid daoine spóirt as an Spáinn a raibh an bua acu i gcomórtais idirnáisiúnta. **(5m)**

(c) **Dhá cheann** díobh seo: Catalónach / rugadh sa Chatalóin í / Tarifa mar bhaile aici anois / tá 9 gcraobh dhomahnda aici / an curadh domhain is óige. **(5+5m)**

(d) (Seachas Tarifa) tá sé ar cheann de na háiteanna is fearr le surfáil eitleoige a dhéanamh **(5m)**

Ceist 3. La Gran Armada emerge de las aguas de Sligo (20 marc)

(a) Ag bun na farraige in aice le baile beag/an Ghráinseach sa Sligeach. **(5m)**

(b) Stoirmeacha uafásacha. **(5m)**

(c) Tá na canónacha á gcaomhnú ansin anois. **(5m)**

(d) Feachtas chun músaem buan a oscailte sa Ghráinseach agus é tiomnaithe don Armáid. **(5m)**

Ceist 4. Cultura o crueldad (25 marc)

(a) San iarnóin/tráthnóna an 8 Iúil 2016. **(5m)**

(b) **Trí cinn** díobh seo: uimhir 26 / Lorenzo a bhí air / 529 kg (ar meáchan) / rugadh i 2012 é / dubh **(3+3+1m)**

(c) (Beagnach) 25 milliún sa lucht féachana (i rith féilte tarbhchomhraic sa Spáinn) / níos mó ná méid amharclainne nó pictiúrlainne faoi dhó. / Tá tarbhchomhrac sa dara háit tar éis peile / déantar 1600 milliún euro. **(3m)**

(d) **Dhá cheann** díobh seo: Asturias / Canarias / Cataluña **(3+2m)**

(e) **Ceann amháin** díobh seo: léiríonn siad luachanna diúltacha sa tsochaí / is féidir leo drochthionchar a imirt ar fhorbairt shíceolaíocht páistí. **(5m)**

Ceist 5. Un festival para Europa (40 marc)

(a) **Dhá cheann** díobh seo:
Taispeánadh den chéad uair in 1959 é/is é an clár teilifíse is sine ar an domhan é / tá sé imithe i méid go mór ó cuireadh tús leis / glacann 43 tír páirt ann. **(5 + 5m)**

(b) Tá an modh vótála athraithe ó vótáil giúiré go vótáil teileafóin. **(5m)**

(c) Deirtear gur bealach níos córa é agus go bhfuil sé níos oiriúnaí do lucht féachana teilifíse. **(2m)**

(d) **Ceann amháin** díobh seo: ba é an chéad uair ar taispeánadh ar YouTube é / ba éan chéad uair ar taispeánadh beo i Stáit Aontaithe Mheiriceá é. **(5m)**

(e) Cúig huaire **(8m)**

(f) Ní raibh an bua acu le 47 mbliana **(5m)**

(g) Is amhránaí í **/** bhí sí ina hionadaí don Spáinn / chum sí a hamhrán i mBéarla / níor éirigh léi / roghnaigh sí stíl idirnáisiúnta. **(5m)**

ROINN B (60 MARC)

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi:

1. **LITIR / R-PHOST** agus **ceann amháin de 2. (a) TEACHTAIREACHT nó 2 (b) IONTRÁIL DIALAINNE.**

C. 1. **LITIR:** **40 Marc**

Tá **cúig** phointe le cur in iúl.
Ceadaigh **8** marc ar a mhéad do gach ceann díobh.
(Is féidir 0-8 marc a bhronnadh as gach teachtaireacht.)

8 marc x 5 =	**40 marc**
Teachtaireacht iomlán curtha in iúl go soiléir:	**8 marc**
Cur in iúl sásúil:	**6 mharc**
Cur in iúl dóthanach:	**5 mharc**
Tá an teachtaireacht sothuigthe / roinnt mionsonraí in easnamh:	**4 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	**2 mharc**

C.2.(a) NÓTA **Q.2.(b) IONTRÁIL DIALAINNE** **20 Marc**

Na marcanna le roinnt ar an tslí chéanna i ngach cás.

Tá **ceithre** phointe le cur in iúl. Ceadaigh **5** mharc ar a mhéad do gach ceann díobh.
(Is féidir 0-5 mharc a bhronnadh as gach 'teachtaireacht'.)

5 mharc x 4 = 20 marc

Teachtaireacht curtha in iúl go hiomlán:	**5 mharc**
'Éirim' na teachtaireachta soiléir	**4 mharc**
Cuid den teachtaireacht sothuigthe	**3 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	**2 mharc**

Socruithe Réasúnta:
Ina gcás sin dar deonaíodh tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach: ní chuirtear na hasbhaintí thuas as struchtúir ghramadaí mhíchearta i bhfeidhm.
Ba chóir marcanna a bhronnadh as cur in iúl na teachtaireachta amháin mar atá leagtha amach thuas.

Leathanach Bán

Leathanach Bán

Leathanach Bán